

# clarion®

Owner's Manual  
Guide de l'utilisateur  
Benutzerhandbuch  
Manuale dell'utente  
Gebruikershandleiding  
Manual del usuario  
Käyttöopas  
Bruksanvisning  
Kullanıcı Kılavuzu

## FZ102E

---

- **USB/MP3 RECEIVER**  
AUTORADIO USB/MP3  
USB-/MP3-RECEIVER  
RICEVITORE USB/MP3  
USB/MP3-RADIOCOMBINATIE  
RECEPTOR DE USB Y MP3  
USB/MP3-VASTAANOTIN  
USB/MP3/RADIO  
USB/MP3 ALICISI
  
- **USB/MP3/WMA RECEIVER**  
AUTORADIO USB/MP3/WMA  
USB-/MP3-/WMA-RECEIVER  
RICEVITORE USB/MP3/WMA  
USB/MP3/WMA-RADIOCOMBINATIE  
RECEPTOR DE USB, MP3 Y WMA  
USB/MP3/WMA-VASTAANOTIN  
USB/MP3/WMA-RADIO  
USB/MP3/WMA ALICISI

# Inhaltsverzeichnis

1. FUNKTIONEN .....	31
3. VORSICHTSMASSNAHMEN .....	32
4. GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN .....	33
5. RADIOBETRIEB .....	34
6. USB-BETRIEB .....	36
7. AUX-EINGANG .....	40
8. EINSTELLUNGSMODUS .....	40
9. FEHLERBEHEBUNG .....	42
10. FEHLERMELDUNGEN .....	43
11. TECHNISCHE DATEN .....	44

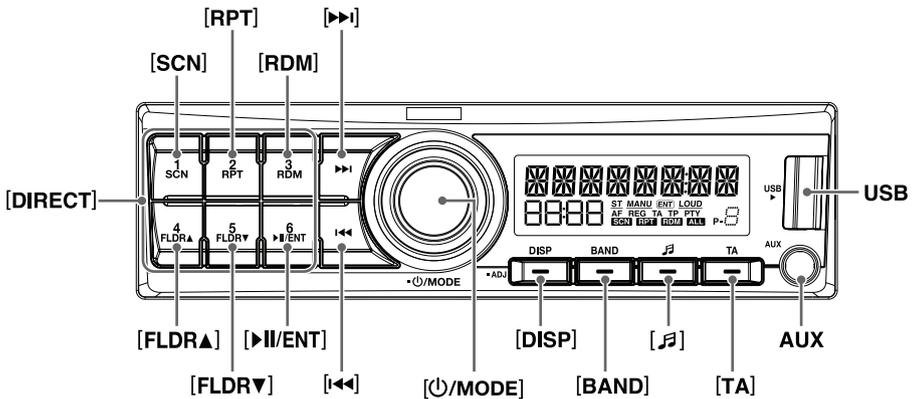
## 1. FUNKTIONEN

- MP3-Unterstützung mit Anzeige von ID3-Tags
- WMA-kompatibel mit TAG-Anzeige (optional)
- 3,5-mm-AUX-Eingang an der Frontblende
- USB-Anschluss an der Frontblende
- Leicht ablesbares, einzeiliges Display mit Uhrzeitanzeige



## 2. CONTROLS, COMMANDES, BEDIENELEMENTE, COMANDI, BEDIENINGSELEMENTEN, CONTROLES, OHJAUSTOIMINNOT, KONTROLLER, DENETİMLER

MAIN UNIT, LECTEUR, STEUERGERÄT, UNITÀ PRINCIPALE, HOOFDEENHEID, UNIDAD PRINCIPAL, PÄÄYKSIKKÖ, HUVUDENHET, ANA ÜNİTE



### Note:

- [TA] button will be disabled for non RDS model.

### Remarque

- Le bouton [TA] sera désactivé pour le modèle qui ne prend pas en charge RDS.

### Hinweis:

- Die Taste [TA] ist bei Modellen ohne RDS-Funktion deaktiviert.

### Nota:

- Nei modelli non RDS, il pulsante [TA] viene disattivato.

### Opmerking:

- De knop [TA] is uitgeschakeld bij andere dan RDS-modellen.

### Nota:

- El botón [TA] (Información de tráfico) está desactivado en los modelos que no son RDS.

### Huomautus:

- [TA]-painike ei ole käytössä muissa kuin RDS-malleissa.

### Obs!

- [TA]-knappen är avaktiverad för icke RDS-modeller.

### Not:

- RDS olmayan model için [TA] düğmesi devre dışı bırakılır.

# 3. VORSICHTSMASSNAHMEN

## VORSICHT

- DIE VERWENDUNG VON BEDIENELEMENTEN, DAS VORNEHMEN VON EINSTELLUNGEN ODER DAS AUSFÜHREN VON VORGÄNGEN AUF EINE ANDERE ALS DIE IN DIESEM DOKUMENT BESCHRIEBENE WEISE KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLENEXPOSITION FÜHREN.
- DAS GERÄT DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL ANGEPASST ODER REPARIERT WERDEN.
- DIESES GERÄT IST JE NACH MODELL MIT EINEM 12-V- ODER EINEM 24-V-NETZTEIL AUSGESTATTET. WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER, UM ZU ÜBERPRÜFEN, OB DIESES GERÄT MIT DEM GEEIGNETEN NETZTEIL AUSGESTATTET IST. DAS VERWENDEN EINES UNGEEIGNETEN NETZTEILS KANN DAUERHAFT SCHÄDEN AM GERÄT VERURSACHEN UND ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜHREN.

### **HINWEIS FÜR BENUTZER:**

ÄNDERUNGEN AN DIESEM GERÄT, DIE VOM HERSTELLER NICHT ZUGELASSEN SIND, FÜHREN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE.

# 4. GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN

## ⚠ VORSICHT

- **Achten Sie darauf, die Lautstärke herunterzuregeln, bevor Sie das Gerät ausschalten oder den Zündschlüssel abziehen.** Das Gerät speichert die zuletzt verwendete Lautstärkeeinstellung. Wenn Sie das Gerät bei einer hohen Lautstärkeeinstellung abschalten, kann der plötzliche hohe Lärmpegel beim erneuten Einschalten Ihren Gehörsinn beeinträchtigen und das Gerät beschädigen.
- **Achten Sie darauf, das Gerät nicht über einen langen Zeitraum ohne laufenden Motor zu betreiben.** Wenn Sie die Fahrzeugbatterie zu sehr entleeren, können Sie den Motor möglicherweise nicht mehr anlassen und die Betriebsdauer der Batterie kann beeinträchtigt werden.

## Ein-/Ausschalten

### ● Gerät einschalten

Bei ausgeschaltetem Gerät den Drehregler [⏻/MODE] drücken.

\* Der zuletzt vor dem Ausschalten gewählte Modus wird angezeigt.

### ● Gerät ausschalten

Den Drehregler [⏻/MODE] gedrückt halten.

## Audioquelle auswählen

### ● Gerät einschalten

Den Drehregler [⏻/MODE] drücken, um die gewünschte Audioquelle auszuwählen.

Radio → USB → AUX → Radio...

## Audioeinstellungen vornehmen

### ● Lautstärke regeln

Lautstärke mit dem Drehregler [⏻/MODE] anpassen.

Bereich	Standardeinstellungen
0 bis 33	13

### ● Audiomodus wechseln

Audiomodus mit dem Drehregler [⏻/MODE] auswählen.

1. Gewünschten Audiomodus durch Drücken der Taste [🎵] auswählen.

„BASS“ (Bass) → „TREB“ (Höhen) → „BAL“ (Balance) → „FAD“ (Fader) → vorherige Anzeige

2. Audiomodus mit dem Drehregler [⏻/MODE] einstellen.

Audio-modus	Bereich	Standardeinstellungen
BASS (Bass)	-7 bis +7	0
TREB (Höhen)	-7 bis +7	0
BAL (Balance)	L12 bis R12	0 (MITTE)
FAD (Fader, Überblendregler)	F12 bis R12	0 (MITTE)

### Hinweis:

- Die Option „Fader“ (Überblendregler) ist im Modell mit 24-V-Stromversorgung nicht verfügbar.

### ● Loudness ein-/ausschalten

1. Die Taste [🎵] gedrückt halten, um den Loudness-Effekt zu aktivieren/deaktivieren.

\* Die Standardeinstellung ab Werk ist „OFF“ (AUS).

3. Der Loudness-Effekt verstärkt Bässe und Höhen, um einen natürlich klingenden Ton zu erzeugen. Wenn Sie mit niedrigem Lautstärkepegel Musik hören, empfiehlt es sich, die Loudness-Option zu aktivieren. Der Loudness-Effekt ist abhängig vom Lautstärkepegel.

# 5. RADIOBETRIEB

## Radio anhören

### ● Radiomodus

Den Drehregler [  $\ominus$ /MODE ] drücken und den Radiomodus auswählen.

### ● Frequenzband auswählen

Die Taste [ BAND ] drücken, um das gewünschte Band auszuwählen.

FM1 → FM2 → FM3 → AM → FM1...

## Sender einstellen

### ● Einstellmethode auswählen

Die Taste [ BAND ] gedrückt halten, um zwischen der automatischen und der manuellen Sendersuche umzuschalten.

\* **MANU** wird angezeigt, wenn die manuelle Sendersuche aktiviert ist.

### ● Automatische Sendersuche

Die Taste [ BAND ] gedrückt halten, um zwischen der automatischen und der manuellen Sendersuche umzuschalten.

## DX SEEK (DX-Suchlauf)

(Automatischer Suchlauf nach empfangbaren Radiosendern)

Taste [  $\blacktriangleleft$  ] / [  $\blacktriangleright$  ] drücken.

## LOCAL SEEK (lokaler Suchlauf)

(Sender mit starker Empfangsempfindlichkeit einstellen)

Taste [  $\blacktriangleleft$  ] / [  $\blacktriangleright$  ] gedrückt halten.

### ● Manuelle Sendersuche

#### Schrittweise Sendereinstellung

(Frequenz schrittweise ändern)

Taste [  $\blacktriangleleft$  ] / [  $\blacktriangleright$  ] drücken.

#### Express-Sendereinstellung

(Frequenz schnell bzw. in großen Schritten ändern)

Taste [  $\blacktriangleleft$  ] / [  $\blacktriangleright$  ] gedrückt halten.

## Radiosender speichern

### ● Manuelles Speichern

1. Frequenzband auswählen und den gewünschten Sender einstellen.
2. Gewünschte [ DIRECT ]-Taste gedrückt halten, um den Sender zu speichern.

#### Hinweis:

- Es können bis zu 24 Sender gespeichert werden: je sechs Sender für FM1, FM2, FM3 und AM.

### ● Gespeicherten Sender aufrufen

1. Gewünschtes Frequenzband auswählen.
2. Entsprechende [ DIRECT ]-Taste drücken, um den gespeicherten Sender aufzurufen.

## Informationen zu RDS (Radio Data System)

Dieses Gerät verfügt über ein integriertes RDS-Dekodiersystem, das Rundfunksender unterstützt, die RDS-Daten ausstrahlen.

Dieses System kann den Namen eines empfangenen Rundfunksenders anzeigen (PS) und während der Fahrt automatisch zum Rundfunksender mit dem besten Empfang wechseln (AF-Umschalten).

Wenn eine Verkehrsansage oder Angaben zum Programmtyp von einem RDS-Sender ausgestrahlt werden, wird diese Information außerdem unabhängig von der eingestellten Betriebsart empfangen. Wenn EON-Daten empfangen werden, wird außerdem automatisch zu anderen gespeicherten Sendern im gleichen Netzwerk gewechselt und der aktuelle Sender wird bei Verkehrsansagen von anderen Sendern (TP) unterbrochen. Diese Funktion steht in bestimmten Gebieten nicht zur Verfügung.

Wenn Sie die RDS-Funktion verwenden, stellen Sie das Radio stets auf den FM-Modus ein.

- AF: Alternative Frequency (Alternativfrequenz)
- PS: Programme Service Name (Programmdienstname)
- PTY: Programme Type (Programmtyp)
- EON: Enhanced Other Network (Umschalten zu einem Sender mit Verkehrsfunk)
- TP: Traffic Programme (Verkehrsfunk)

Die RDS-Unterbrechung funktioniert nicht während des Empfangs eines AM-Radiosenders.

Wenn das Gerät ein RDS-Signal empfängt und PS-Daten lesen kann, wird „PS“ im Display angezeigt.

## ▲ VORSICHT

- In einigen Ländern wird RDS (Radio Data System) nicht unterstützt. In diesem Fall empfiehlt es sich, alle RDS-Einstellungen zu deaktivieren.

### **▲ VORSICHT**

- **Deaktivieren Sie den TA-Bereitschaftsmodus, wenn die Sender in Ihrem Land RDS nicht unterstützen. Andernfalls treten bei der Sendersuche möglicherweise Probleme auf.**

### **TA (Verkehrsdurchsage)**

#### ● **TA-Bereitschaftsmodus einstellen**

Drücken Sie die Taste [ **TA** ], wenn die Anzeige „**TA**“ nicht aufleuchtet.

#### ● **TP-Sender suchen**

Drücken Sie die Taste [ **TA** ], wenn die Anzeige „**TP**“ nicht aufleuchtet.

#### **Hinweis:**

- Die Anzeige „**TP**“ leuchtet auf, wenn ein **TP**-Sender gefunden wurde.

#### ● **TA-Unterbrechungen**

Wenn im TA-Bereitschaftsmodus eine Verkehrsdurchsage übertragen wird, erscheint „**TRA INFO**“ (Verkehrsdurchsage) auf dem Display. Unabhängig vom aktuellen Betriebsmodus wird eine Verkehrsdurchsage als höchste Priorität gehandhabt.

#### ● **Verkehrsdurchsage abbrechen**

Drücken Sie während einer TA-Unterbrechung die Taste [ **TA** ].

#### ● **TA-Bereitschaftsmodus deaktivieren**

Drücken Sie die Taste [ **TA** ], während die Anzeigen „**TP**“ und „**TA**“ aufleuchten.

#### **Hinweis:**

- Der TA-Bereitschaftsmodus wird auch deaktiviert, wenn Sie während des TP-Sendersuchlaufs die Taste [ **TA** ] drücken.

### **Notfallsendung**

#### ● **Notfallsendung**

Beim Empfang einer Notfallsendung werden alle Funktionsmodi beendet.

“Auf dem Bildschirm wird „**ALARM**“ angezeigt und die Notfallsendung wird wiedergegeben.

#### ● **Notfallsendung abbrechen**

Drücken Sie während der Übertragung der Notfallsendung die Taste [ **TA** ].

### **Lautstärkeregelung für Verkehrsdurchsagen (TA), Notfallsendungen (ALARM) und PTY**

Drehen Sie während einer TA-, ALARM- oder PTY-Unterbrechung den Drehregler [ **⏻/MODE** ], um den Lautstärkepegel auf die gewünschte Stufe einzustellen.

Nach der TA-, ALARM- oder PTY-Unterbrechung wird die Lautstärke auf den vor der Unterbrechung verwendeten Pegel zurückgesetzt.

Die Standardeinstellung ab Werk ist „15“.

Weitere RDS-Einstellungen können Sie im Einstellungsmodus vornehmen. Weitere Details finden Sie unter „**Einstellungsmodus**“.

# 6. USB-BETRIEB

## ⚠ VORSICHT

- Versuchen Sie nicht, Ihre Finger in den USB-Anschluss zu führen. Führen Sie niemals Fremdgegenstände in den Anschluss ein. Ein angeschlossener USB-Speicherstick steht möglicherweise über und kann ein Sicherheitsrisiko beim Fahren darstellen. Aus Sicherheitsgründen empfiehlt es sich, zum Anschluss eines USB-Speichergeräts an das Steuergerät ein USB-Verlängerungskabel zu verwenden.
- Lassen Sie USB-Speichergeräte nicht unbeaufsichtigt im Fahrzeug liegen. Direkte Sonneneinstrahlung und hohe Temperaturen können Verformungen und andere Funktionsstörungen am USB-Speichergerät verursachen.
- Wenn das Gerät statischer Elektrizität oder elektrischen Störungen ausgesetzt wird, kann dies zu Datenverlust führen.
- Achten Sie darauf, das USB-Speichergerät nicht während eines Datenzugriffs anzuschließen oder zu entfernen. Unter folgenden Umständen kann das Anschließen oder Trennen des Geräts zu einem Datenverlust führen:
  - Das Gerät ist statischer Elektrizität oder elektrischen Störungen ausgesetzt.

### Informationen zu USB

- Die Abkürzung USB steht für „Universal Serial Bus“, ein externer Bus, der Datenübertragungsraten bis 12 Mbit/s unterstützt. Dieses Gerät unterstützt USB 1.1/2.0 mit maximalen Datenübertragungsraten von 12 Mbit/S (Full Speed).
- Nur USB-Speichergeräte, die als „**USB-Massenspeicher**“ erkannt werden, können über den Anschluss an dieses Gerät wiedergegeben werden. Der Betrieb ist nicht für alle USB-Speichergeräte gewährleistet.
- Geräte, die als „**USB-Massenspeicher**“ erkannt werden, können einfach über den Anschluss an das Steuergerät verwendet werden. Besondere Treiber oder Anwendungssoftware sind nicht erforderlich.
- Informationen dazu, ob Ihr USB-Speichergerät den Standard für „**USB-Massenspeicher**“ erfüllt, erhalten Sie vom Hersteller des Geräts. Beachten Sie, dass iPods und externe Festplatten (HDD) nicht unterstützt werden.
- Um versehentlichen Datenverlust zu vermeiden, bewahren Sie stets eine Sicherungskopie Ihrer Daten auf Ihrem Computer auf.
- Dieses Gerät unterstützt nicht den Anschluss an einen Computer. Verbindungen über einen USB-Hub werden ebenfalls nicht unterstützt.

- Bei USB-Speichergeräten, die mehrere Partitionen unterstützen, wird nur die erste Partition erkannt.
- Eine Wiedergabe von USB-Speichergeräten mit Sicherheitsfunktionen ist nicht möglich.
- Die Wiedergabereihenfolge der einzelnen Dateien auf dem USB-Speichergerät kann variieren. Die tatsächliche Wiedergabereihenfolge stimmt möglicherweise nicht mit der auf Ihrem Computer angezeigten Dateireihenfolge überein.
- Dieses Gerät gibt nur Audiodateien im MP3- oder WMA-Format wieder.
- **Tipps zum Erstellen von MP3-/WMA-Dateien auf USB-Speichergeräten**

Das Gerät unterstützt USB 1.1 und USB 2.0 mit der maximalen Datenübertragungsrate von 12 Mbit/s (Full Speed).

- **Tipps für das Erstellen von MP3-/WMA-Dateien**

Verwendbare Abtast- und Bitraten:

MP3	
Komprimierungsformat	MPEG-1/-2, Layer 3
Abtastrate (kHz)	MPEG-1 : 32, 44.1, 48 MPEG-2 : 16, 22.05, 24
Bitrate (kHz)	MPEG-1 : 32 – 320 MPEG-2 : 32 – 160 VBR

WMA	
Komprimierungsformat	Version 7/8/9
Abtastrate (kHz)	22.05, 32, 44.1, 48
Bitrate (kHz)	32 – 320

#### Hinweise:

- Audiodateien mit Inhaltsschutz (DRM, digitale Rechteverwaltung) werden nicht unterstützt.
- Dateien mit einer Größe unter 12 KB werden nicht unterstützt.

## ● Dateierweiterungen

Nur MP3- und WMA-Dateien mit der richtigen Dateierweiterung („**MP3**“ oder „**WMA**“) und dem richtigen Komprimierungsformat (siehe Tabelle oben) können wiedergegeben werden.

## ● Logisches Format (Dateisystem)

1. Achten Sie beim Übertragen von MP3-/WMA-Dateien auf das USB-Speichergerät darauf, dass das USB-Speichergerät mit dem Dateisystem „**FAT16**“ oder „**FAT32**“ formatiert ist. Ein USB-Speichergerät, das mit einem anderen Dateisystem formatiert ist, wird vom System nicht erkannt.
2. Der Ordner- und Dateiname kann bei der MP3-/WMA-Wiedergabe als Titel angezeigt werden. Der Ordner- bzw. Dateiname darf hierzu jedoch höchstens 30 Einzelbyte-Buchstaben und -Zahlen (ausschließlich der Erweiterung) enthalten.
3. Achten Sie darauf, dass der Dateiname nicht mit dem Namen des Ordners übereinstimmt, in dem sich die Datei befindet.

## ● Anzahl der Dateien und Ordner

1. Je Ordner werden bis zu 255 Dateien erkannt. Insgesamt können bis zu 5000 Dateien erkannt und wiedergegeben werden.
- \* Das Überschreiten der maximalen Anzahl an Dateien kann unerwartete Störungen beim Betrieb verursachen.
2. Es werden bis zu 255 Ordner unterstützt.

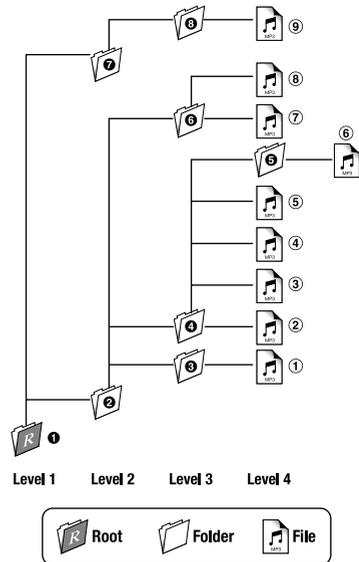
## ● ID3-Tag/WMA-Tag

- Für Dateien im Stammverzeichnis wird als Ordnername „**ROOT**“ angezeigt.
- Für MP3-Dateien werden ID3-Tags der Versionen 2.4/2.3/2.2/1.1/1.0 unterstützt.
- Standardmäßig dekodiert der MP3-Player jede Datei mit ID3-Tag, Version 2. Ist Version 2 nicht verfügbar, erfolgt die Dekodierung mit ID3-Tag Version 1.
- Unicode-ID3 (Chinesisch, Japanisch usw.) wird nicht unterstützt. Die Tag-Anzeige unterstützt nur ASCII-Zeichen.
- Wenn im ID3-Tag japanische, chinesische oder sonstige nicht unterstützte Zeichen enthalten sind, wird als Platzhalter „?“ angezeigt.

## ● Wiedergabereihenfolge

Zur Wiedergabe ausgewählte Ordner und Dateien werden in der Reihenfolge geöffnet, in der sie ursprünglich auf das USB-Speichergerät geschrieben wurden. Daher kann die tatsächliche Wiedergabereihenfolge von der erwarteten Wiedergabereihenfolge abweichen.

Nachfolgend ist ein Beispiel einer Ordner-/Dateistruktur abgebildet.



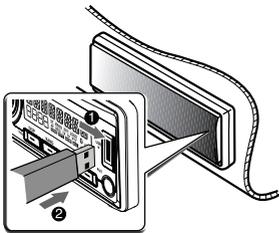
### Anschließen eines USB-Speichergeräts

#### ● USB-Speichergerät anschließen

USB-Speichergerät mit der richtigen Ausrichtung in den USB-Anschluss einführen. Das System wechselt automatisch in den USB-Modus.

#### Hinweise:

- USB-Speichergerät immer vollständig in den USB-Anschluss einführen. Unvollständig eingeführte USB-Speichergeräte werden möglicherweise nicht erkannt.
- Je nach Anzahl der aufgezeichneten Audiodateien kann es einen Moment dauern, bis das Gerät alle Dateien gelesen hat.
- Je nach Hersteller verfügen die USB-Speichergeräte über unterschiedliche Formate. Einige USB-Speichergeräte können aufgrund ihrer Abmessungen möglicherweise nicht in den USB-Anschluss eingeführt werden. Verwenden Sie in diesem Fall ein Verlängerungskabel.
- Wenn das USB-Speichergerät nicht umgehend erkannt wird, schließen Sie es erneut an.
- Führen Sie ein USB-Speichergerät nicht gewaltsam mit der falschen Ausrichtung in den USB-Anschluss ein, da dies Schäden am USB-Speichergerät und am USB-Anschluss verursachen kann.



#### ● USB-Speichergerät trennen

USB-Speichergerät aus dem USB-Anschluss ziehen.

### Wiedergabe

#### ● USB-Modus

Den Drehregler [⏻/MODE] drücken, um den USB-Modus auszuwählen.

\* Die Wiedergabe beginnt bzw. wird automatisch fortgesetzt.

#### Hinweis:

- Wenn kein USB-Speichergerät angeschlossen ist, wird „**NO USB**“ (Kein USB) angezeigt.

#### ● Wiedergabe/Pause

Taste [▶||/ENT] drücken, um die Wiedergabe zu starten/anzuhalten.

#### ● Ordner auswählen

1. Taste [FLDR▲] drücken, um den nächsten Ordner zu öffnen.
2. Taste [FLDR▼] drücken, um den vorigen Ordner zu öffnen.

#### Hinweise:

- Wenn Sie im letzten Ordner die Taste [FLDR▲] drücken, wechselt das Gerät zum ersten Ordner.
- Ordner, die keine MP3- oder WMA-Datei enthalten, können nicht ausgewählt werden.
- Beim Wechseln zum nächsten/vorigen Ordner wird stets die jeweils erste Datei im Ordner ausgewählt.
- Während der Ordnerauswahl kann keine Titelauswahl und kein besonderer Wiedergabemodus ausgewählt werden.

#### ● Spur auswählen

1. Taste [▶▶1] drücken, um zum Anfang der nächsten Spur zu wechseln.
2. Taste [1◀◀] drücken, um zum Anfang der aktuellen Spur zu wechseln.
3. Taste [1◀◀] zweimal drücken, um zum Anfang der vorigen Spur zu wechseln.

#### Hinweis:

- Nicht unterstützte Dateien mit MP3-/WMA-Erweiterung werden übersprungen. "--:--" blinkt einige Sekunden lang, bevor automatisch zur nächsten Spur gewechselt wird.

#### ● Funktion „Zurück zum Anfang“

Taste [BAND] drücken, um zur ersten Spur des aktuellen Ordners zu wechseln.

### Scan (Anspielen)

#### ● Titel im Ordner anspielen

Taste [ **SCN** ] drücken.

##### Hinweise:

- Diese Funktion gibt die ersten 10 Sekunden jeder Spur wieder. Das Anspielen der Titel beginnt mit der Spur, die auf den aktuell wiedergegebenen Titel folgt.
- Die Anzeige **SCN** leuchtet im Display auf.

#### ● Alle Ordner anspielen

Taste [ **SCN** ] gedrückt halten.

##### Hinweise:

- Diese Funktion gibt die ersten 10 Sekunden der jeweils ersten Spur in jedem Ordner wieder. Das Anspielen der Titel beginnt mit der ersten Spur im Ordner, der auf den aktuell wiedergegebenen Titel folgt.
- Die Anzeigen **ALL** und **SCN** leuchten im Display auf.

### Wiederholen

#### ● Wiedergabe wiederholen

Taste [ **RPT** ] drücken.

##### Hinweise:

- Mit dieser Funktion wird der aktuelle Titel wiederholt wiedergegeben.
- Die Anzeige **RPT** leuchtet im Display auf.

#### ● Alle Titel wiederholen

Taste [ **RPT** ] gedrückt halten.

##### Hinweise:

- Mit dieser Funktion werden alle Spuren im aktuellen Ordner wiederholt wiedergegeben.
- Die Anzeigen **ALL** und **RPT** leuchten im Display auf.

### Zufallswiedergabe

#### ● Zufällige Wiedergabe

Taste [ **RDM** ] drücken.

##### Hinweise:

- Diese Funktion gibt alle Spuren im aktuellen Ordner in zufälliger Reihenfolge wieder.
- Die Anzeige **RDM** leuchtet im Display auf.

#### ● Zufallswiedergabe für alle Ordner

Taste [ **RDM** ] gedrückt halten.

##### Hinweise:

- Diese Funktion gibt alle Spuren in allen Ordnern in zufälliger Reihenfolge wieder.
- Die Anzeigen **ALL** und **RDM** leuchten im Display auf.

#### ● Anspielen, Wiederholung oder Zufallswiedergabe abbrechen

Die zuvor gewählte Taste erneut drücken.

### Display umschalten

Die Taste [ **DISP** ] drücken, um die gewünschte Anzeige auszuwählen.

Bei jedem Drücken der Taste wechselt der Anzeigetyp in der folgenden Reihenfolge:

**Hauptanzeige 1** (Spurnummer, Wiedergabezeit) → **Hauptanzeige 2** (Ordernummer, Spurnummer) → **Spurname** → **Ordernummer** → **Titel-Tag** → **Interpreten-Tag** → **Album-Tag** → **Hauptanzeige 1...**

##### Hinweis:

- Die ausgewählte Anzeigart wird als Standardanzeige übernommen. Wenn eine Einstellung vorgenommen wird (z. B. Änderung der Lautstärke), schaltet das Display vorübergehend zur Anzeige der entsprechenden Funktion und wechselt nach einigen Sekunden wieder zur Standardanzeige.

# 7. AUX-EINGANG

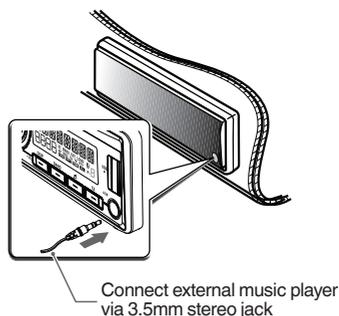
## AUX-Modus

1. Den externen Audioplayer an den **AUX**-Eingang anschließen.
2. Den Drehregler [  $\Phi$ /MODE ] drücken und den AUX-Modus auswählen.

Das Steuergerät verfügt an der Frontblende über eine AUX-Eingangsbuchse. Hier können Sie ein externes Gerät anschließen und die darauf enthaltene Musik über das Steuergerät wiedergeben.

### Hinweise:

- Verwenden Sie nur 3,5-mm-Stereo-Stecker für die AUX-Eingangsbuchse.
- Die Lautstärke kann am Steuergerät eingestellt werden.
- Wenn Sie den AUX-Stecker aus der AUX-Eingangsbuchse abziehen, wechselt das Gerät nicht automatisch in den Radiomodus.



# 8. EINSTELLUNGSMODUS

### Hinweis:

In einigen Ländern wird RDS (Radio Data System) nicht unterstützt. In diesem Fall empfiehlt es sich, alle RDS-Einstellungen zu deaktivieren.

1. Die Taste [ DISP ] gedrückt halten, um den Einstellungsmodus auszuwählen.
2. Taste [  $\blacktriangleleft$  ] / [  $\blacktriangleright$  ] drücken, um den gewünschten Eintrag auszuwählen.

(„AF“  $\leftrightarrow$  „REG“  $\leftrightarrow$  „PTY“  $\leftrightarrow$  „PTY-SEL“)  $\leftrightarrow$  „CLOCK“ (Uhrzeit)  $\leftrightarrow$  „12/24 HR“  $\leftrightarrow$  „CLK ADJ“ (Uhrzeit einstellen)  $\leftrightarrow$  „SCROLL“ (Bildlauf)  $\leftrightarrow$  „RESET“ (Zurücksetzen)  $\leftrightarrow$  „AF“ ...

### Hinweise:

- Die Einträge in Klammern (PTY, PTY SEL, AF und REG) betreffen RDS-Einstellungen. Diese Menüpunkte sind nur verfügbar, wenn der Radiomodus und das FM-Frequenzband ausgewählt sind.
- „PTY-SEL“ ist nur verfügbar, wenn „PTY ON“ angezeigt wird.
- „REG“ ist nur verfügbar, wenn „AF ON“ angezeigt wird.

## Alternativfrequenz (AF) einstellen

1. „AF“ auswählen.
2. Den Drehregler [  $\Phi$ /MODE ] drehen, um „ON“ (Ein) oder „OFF“ (Aus) auszuwählen.

### Hinweise:

- Die AF-Funktion wechselt zu einer anderen Frequenz im gleichen Netzwerk, um einen optimalen Empfang zu gewährleisten.
- Die Standardeinstellung ab Werk ist „OFF“ (AUS).
- Wenn sich der Empfang des aktuellen Senders verschlechtert, wird „SEARCH“ (Suche) angezeigt und das Radio sucht das gleiche Programm unter einer anderen Frequenz.

## Regionaleinstellung (REG) auswählen

1. „REG“ auswählen.
2. Den Drehregler [  $\Phi$ /MODE ] drehen, um „ON“ (Ein) oder „OFF“ (Aus) auszuwählen.

### Hinweise:

- Wenn die REG-Funktion eingeschaltet ist, wird der beste regionale Sender empfangen. Wenn die Funktion ausgeschaltet ist und sich das regionale Sendegebiet während der Fahrt ändert, wird ein regionaler Sender für dieses Gebiet empfangen.
- Die Standardeinstellung ab Werk ist „OFF“ (AUS).
- Diese Funktion ist deaktiviert, wenn ein überregionaler Sender wie BBC R2 empfangen wird.
- Die ON/OFF (Ein/Aus)-Einstellung für die REG-Funktion ist nur bei eingeschalteter AF-Funktion aktiviert.

## Programmtyp (PTY) aktivieren

1. „PTY“ auswählen.
2. Den Drehregler [  $\Phi$ /MODE ] drehen, um „ON“ (Ein) oder „OFF“ (Aus) auszuwählen.

### Hinweise:

- Über diese Funktion wird bei Verfügbarkeit zu einem Sender des gewählten Programmtyps gewechselt, auch wenn aktuell ein anderer Funktionsmodus als der Radiomodus ausgewählt ist.
- In einigen Ländern ist die PTY-Funktion noch nicht verfügbar.
- Im TA-Bereitschaftsmodus hat ein TP-Sender eine höhere Priorität als ein PTY-Sender.
- Die Standardeinstellung ab Werk ist „OFF“ (AUS).

## PTY-Übertragung abbrechen

Drücken Sie während der PTY-Übertragung die Taste [ TA ].

## Programmtyp auswählen

1. „PTY SEL“ auswählen.
2. Taste [ ►II/ENT ] drücken.
3. Den Drehregler [ ◊/MODE ] drehen, um den gewünschten Programmtyp (PTY) auszuwählen.

PTY-KATEGORIE	Inhalt
Nachrichten	Nachrichtendienst
Aktuelle Info	Zeitgeschehen
Service	Serviceprogramm
Sport	Sport
Bildung	Lernen und Weiterbildung
Hörspiel und Literatur	Hörspiel und Literatur
Kultur	Kultur
Wissen	Wissenschaft
Unterhaltung	Unterhaltung
Pop	Popmusik
Rock	Rockmusik
U-Musik	Unterhaltende Musik
L-Musik	Leichte Klassik
Klassik	Klassische Musik
--Musik	Spezielle Musik
Wetter	Wetter
Wirtschaft	Wirtschaft
Kinder	Kinderprogramm
Soziales	Soziales
Religion	Religion
Anrufsendung	Anrufsendung
Reise	Reise
Freizeit	Freizeit
Jazz	Jazz
Country	Countrymusik
Landesmusik	Landesmusik
Oldies	Oldies
Folk	Folklore
Feature	Feature

\* Der PTY-Auswahlmodus wird 7 Sekunden nach der PTY-Auswahl automatisch beendet.

## ● PTY SEEK (PTY-Suchlauf)

Während der PTY-Anzeige die Taste [ I◀◀ ] / [ ▶▶I ] drücken, um nach einer PTY-Übertragung zu suchen.

### Hinweis:

- Wenn kein Sender mit dem gewählten PTY-Programm empfangen werden kann, wechselt das Gerät zurück zum zuletzt empfangenen Sender.

## Uhr auswählen

1. „CLOCK“ (Uhr) auswählen.
2. Den Drehregler [ ◊/MODE ] drehen, um „RDS“ oder „USER“ (Benutzer) auszuwählen.

### Hinweise:

- Mit dieser Funktion können Sie auswählen, ob die Uhrzeit mit RDS synchronisiert oder vom Benutzer eingestellt werden soll.
- Die Standardeinstellung ab Werk ist „USER“ (Benutzer).

## Uhrzeitformat einstellen

1. „12/24 HR“ auswählen.
2. Den Drehregler [ ◊/MODE ] drehen, um „12HR“ (12 Stunden) oder „24HR“ (24 Stunden) als Format auszuwählen.

### Hinweise:

- Legen Sie für die Uhr die Einstellung „Benutzer“ fest.
- Die Standardeinstellung ab Werk ist „12HR“ (12 Stunden).
- Diese Einstellung ist nur verfügbar, wenn für die Uhr die Einstellung „Benutzer“ ausgewählt wurde.

## Uhrzeit einstellen

1. „CLK ADJ“ auswählen.
2. Taste [ ►II/ENT ] drücken.
3. Taste [ I◀◀ ] / [ ▶▶I ] drücken, um die Stunden oder Minuten auszuwählen.
4. Mit dem Drehregler [ ◊/MODE ] die Uhrzeit einstellen.
5. Taste [ ►II/ENT ] drücken, um den neu eingestellten Wert zu speichern.

### Hinweise:

- Mit dieser Funktion kann der Benutzer die Uhrzeit einstellen.
- Die Standardeinstellung ab Werk ist „1:00“.
- Diese Einstellung ist nur verfügbar, wenn für die Uhr die Einstellung „Benutzer“ ausgewählt wurde.

## Bildlaufmethode einstellen

1. „SCROLL“ auswählen.
2. Den Drehregler [ ◊/MODE ] drehen, um „ON“ (Ein) oder „OFF“ (Aus) auszuwählen.

### Hinweise:

- Mit dieser Funktion können Sie festlegen, ob ein MP3-/WMA-Titel im fortlaufenden Bildlauf angezeigt werden soll.
- Die Standardeinstellung ab Werk ist „ON“ (Ein).

## Werkseinstellungen wiederherstellen

1. „RESET“ (Zurücksetzen) auswählen.
2. Taste [ ►II/ENT ] drücken. Eine Bestätigungsmeldung wird angezeigt.
3. Den Drehregler [ ◊/MODE ] drehen und „YES“ (Ja) auswählen.
4. Taste [ ►II/ENT ] zum Zurücksetzen erneut drücken.

### Hinweise:

- Alle Einstellungen und gespeicherten Sender werden auf den ursprünglichen Zustand zurückgesetzt. Sämtliche Einstellungen müssen vom Benutzer erneut manuell ausgeführt werden.
- Nach dem Zurücksetzen wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.

# 9. FEHLERBEHEBUNG

Deutsch

	Problem	Ursache	Maßnahme
Allgemein	Gerät lässt sich nicht einschalten. (Es wird kein Klang erzeugt.)	Sicherung ist durchgebrannt.	Setzen Sie eine neue Sicherung mit der gleichen Amperezahl ein. Wenn die Sicherung erneut durchbrennt, wenden Sie sich an einen Händler in Ihrer Nähe.
		Falsche Verkabelung.	Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

	Problem	Ursache	Maßnahme
MP3/WMA (USB-Speichergerät)	Keine Audiowiedergabe.	Keine MP3-/WMA-Dateien auf dem USB-Speichergerät.	MP3-/WMA-Dateien ordnungsgemäß auf das USB-Speichergerät übertragen.
		Dateien werden nicht als MP3-/WMA-Dateien erkannt.	Korrekt kodierte MP3-/WMA-Dateien verwenden.
	Audioausgabe ist abgehackt oder springt. Nur Rauschen oder durch Rauschen gestörte Audioausgabe.	MP3-/WMA-Dateien nicht ordnungsgemäß kodiert.	Korrekt kodierte MP3-/WMA-Dateien verwenden.
	USB-Speichergerät wird nicht erkannt.	Das USB-Speichergerät ist möglicherweise beschädigt.	USB-Speichergerät neu einführen und erneut versuchen. Ersetzen Sie bei Fortbestehen des Problems das USB-Speichergerät durch ein neues Gerät.
		Der Stecker des USB-Speichergeräts ist in schlechtem Zustand.	
		Kompatibilitätsproblem	Nicht alle USB-Speichergeräte werden unterstützt.
	USB-Speichergerät kann nicht in den USB-Anschluss eingeführt werden.	Das USB-Speichergerät ist möglicherweise mit der falschen Ausrichtung in den USB-Anschluss eingeführt.	USB-Speichergerät mit der richtigen Ausrichtung erneut anschließen.
		Der Stecker des USB-Speichergeräts ist beschädigt.	Verwenden Sie ein neues USB-Speichergerät.
	USB-Kartenleser wird nicht erkannt.	USB-Kartenleser wurde vor dem Einführen einer Speicherkarte an das Steuergerät angeschlossen.	Führen Sie zuerst die Speicherkarte in den USB-Kartenleser ein und schließen Sie dann den Kartenleser am Steuergerät an.
	Beim Anschließen eines USB-Geräts wird eine Fehlermeldung angezeigt.	Siehe Abschnitt zur entsprechenden Fehlermeldung.	

# 10.FEHLERMELDUNGEN

Fehlermeldung	Ursache	Maßnahme
MNT ERR	Angeschlossenes USB-Speichergerät wird nicht erkannt. Das angeschlossene USB-Gerät wird nicht unterstützt.	USB-Speichergerät trennen und erneut anschließen. USB-Speichergerät ersetzen.
NO FILE	Keine Audiodatei auf dem Medium erkannt.	USB-Speichergerät verwenden, auf dem Audioinhalte gespeichert sind.
USB ERR	Fehler bei der Steuerung des USB-Geräts oder Datenfehler.	Sicherstellen, dass das verwendete USB-Gerät das richtige Dateisystem nutzt. USB-Speichergerät trennen und erneut anschließen.

## Hinweis:

- Ein Kurzschluss am USB-Stecker führt zum sofortigen Ausschalten des Geräts. USB-Speichergerät ersetzen.

# 11. TECHNISCHE DATEN

## UKW-Tuner

Frequenzbereich: 87,5 MHz bis 108 MHz  
Nutzbare Eingangsempfindlichkeit: 11 dBuV  
40-dB-Quieing-Sensitivity: 17 dBuV  
Stereotrennung (1 kHz): 35 dB  
Frequenzgang ( $\pm 3$  dB): 30 Hz bis 15 kHz

## AM-Tuner

Frequenzbereich:  
MW 531 kHz bis 1602 kHz  
LW 153 kHz bis 279 kHz  
Nutzbare Eingangsempfindlichkeit: 25  $\mu$ V

## Gemeinsame Daten für USB/MP3/ WMA

Maximal unterstützte Dateien : 5000  
Maximal unterstützte Ordner : 255  
Maximale Anzahl an Dateien je Ordner : 255  
Unterstützte Dateinamenlänge: 30 Zeichen  
Unterstützte Ordernamenlänge: 30 Zeichen

## Audio (24 V)

Maximale Ausgangsleistung: 40 W (20 W  $\times$  2 Kanäle)  
Durchschnittliche dauerhafte Ausgangsleistung:  
15 W  $\times$  2, 4  $\Omega$ , 20 Hz bis 20 kHz, 1 % THD (Klirrfaktor)  
Basssteuerung (100 Hz):  $\pm 14$  dB  
Höhensteuerung (10 kHz):  $\pm 14$  dB

## Audio (12 V)

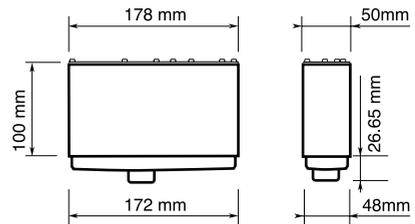
Maximale Ausgangsleistung: 140 W (35 W  $\times$  4 Kanäle)  
Durchschnittliche dauerhafte Ausgangsleistung:  
15 W  $\times$  4, 4  $\Omega$ , 20 Hz bis 20 kHz, 1 % THD (Klirrfaktor)  
Basssteuerung (100 Hz):  $\pm 14$  dB  
Höhensteuerung (10 kHz):  $\pm 14$  dB

## Allgemein (24 V)

Netzteilspannung:  
28 V Gleichstrom (21 V bis 32 V zulässig),  
negative Erdung  
Stromverbrauch: unter 6 A  
Lautsprecherimpedanz:  
4  $\Omega$  (4  $\Omega$  bis 8  $\Omega$  zulässig) Gewicht: 1,336 lb (0,606 kg)  
Abmessungen:  
178 mm  $\times$  50 mm  $\times$  100 mm (B  $\times$  H  $\times$  T)

## Allgemein (12 V)

Netzteilspannung:  
14 V Gleichstrom (10,8 V bis 15,6 V zulässig),  
negative Erdung  
Stromverbrauch: unter 10 A  
Lautsprecherimpedanz:  
4  $\Omega$  (4  $\Omega$  bis 8  $\Omega$  zulässig) Gewicht: 1,336 lb (0,606 kg)  
Abmessungen:  
178 mm  $\times$  50 mm  $\times$  100 mm (B  $\times$  H  $\times$  T)



### Hinweis:

- Änderungen der technischen Daten und Gestaltung vorbehalten.

**Clarion Co., Ltd.**

All Rights Reserved. Copyright © 2011: Clarion Co., Ltd.

**FZ102E**  
**280-9130-00**  
Printed in Malaysia